

**scala®**

**Sfigmomanometro digitale SC 6027A  
per la misurazione sul polso**



**CE 0197**

**IT** Istruzioni per l'uso

Rev. 26/07/2022/IT

## **Sommario**

Misure cautelari .....	2
Descrizione del prodotto e destinazione .....	4
Informazioni sulla pressione sanguigna .....	4
L'apparecchio .....	7
Il display LCD .....	7
Spiegazione dei simboli utilizzati .....	8
Messa in funzione dello sfigmomanometro .....	9
Applicazione del bracciale e posizione di misurazione .....	10
Esecuzione di una misurazione .....	10
La funzione di memorizzazione .....	12
Pulizia e manutenzione .....	13
Pulizia .....	13
Ricalibrazione periodica .....	13
Informazioni per la garanzia .....	13
Informazioni per lo smaltimento .....	14
Messaggi d'errore e di disfunzione .....	14
Dati tecnici .....	15

## **Misure cautelari**

1. Evitare di gonfiare eccessivamente il bracciale, per evitare una compressione sgradevole, con la conseguenza di dolori.
2. Aprire la chiusura a velcro, nel caso in cui la pressione del bracciale dovesse superare 300 mmHg.
3. Mantenere lo sfigmomanometro al di fuori della portata dei bambini, per evitare un utilizzo non appropriato.
4. L'apparecchio non rimpiazza la visita dal medico. La diagnosi di una malattia, il suo trattamento e la prescrizione di farmaci spettano

al medico.

**5.** Durante la misurazione si raccomanda di non mangiare, fumare o muoversi. È necessario aspettare almeno 30 minuti prima della misurazione dopo aver bevuto caffè o consumato sostanze alcoliche.

**6.** Prima di eseguire una misurazione, rilassarsi per 5 - 10 minuti.

**7.** Attendere almeno cinque minuti fra due misurazioni.

**8.** Per ottenere dei valori paragonabili, è necessario eseguire la misurazione sempre sullo stesso braccio (preferibilmente quello sinistro) e possibilmente agli stessi orari.

**9.** Per una misurazione, basta sedersi comodamente in posizione eretta ad un tavolo. I gomiti devono essere appoggiati sul tavolo, mentre il piedi affiancati in piano sul pavimento. Durante la misurazione si raccomanda di non incrociare le gambe.

**10.** Eseguire la misurazione ad una temperatura ambiente gradevole e in ambiente tranquillo. Non muoversi, non parlare.

**11.** È da considerare che i valori di pressione sanguigna sono soggetti ad una naturale oscillazione. Sotto carico mostrano i valori più alti, mentre durante il sonno quelli più bassi.

**12.** Lasciarsi spiegare la modalità di misurazione con questo apparecchio dal proprio medico di fiducia e il campo della pressione sanguigna, prima di eseguire misurazioni a casa.

**13.** Durante la misurazione l'apparecchio indica le aritmie subentrante, quali ad esempio extra-sistoli arteriosi o ventricolari oppure fibrillazione atriali.

**14.** Qualora dovessero verificarsi dei problemi durante la misurazione, premere il tasto ON/OFF, per spegnere l'apparecchio e sgonfiare immediatamente il bracciale.

**15.** L'auto-misurazione è esclusa per le persone handicappate.

La misurazione della pressione sanguigna può essere effettuata in queste persone da parte di un'altra persona non disabile.

**16.** Utilizzare lo sfigmomanometro solo all'interno. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di forni a microonde.

**17.** L'apparecchio non è impermeabile all'acqua. Evitare una penetrazione di liquidi.

**18.** Prima dell'utilizzo durante la gravidanza, consultare un medico, in particolare per la diagnosi di aritmie cardiache o arteriosclerosi.

**19.** Non apportare nessun genere di modifiche all'apparecchio o al bracciale. Non utilizzare l'apparecchio qualora si dovessero sospettare delle disfunzioni.

**20.** Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

#### **Descrizione del prodotto e destinazione**

Lo sfigmomanometro è un apparecchio elettronico per l'auto-misurazione non invasiva della pressione sanguigna umana e della frequenza del polso di persone adulte secondo il metodo di misurazione oscillometrico sul polso sinistro nudo di una persona adulta in ambiente domestico e a temperatura ambiente. Le persone handicappate devono farsi aiutare da un'ulteriore persona non handicappata per l'utilizzo dello sfigmomanometro.

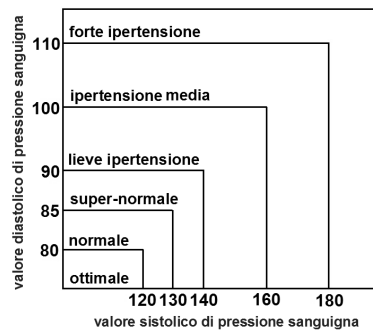
#### **Informazioni sulla pressione sanguigna**

##### **Che cos'è la pressione sanguigna?**

La pressione viene generata dalla forza del sangue fluente contro le pareti delle arterie, dopo che il cuore ha pompato il sangue nel sistema vascolare.

### Che cos'è la pressione sistolica e diastolica?

La pressione sistolica è la pressione massima durante la contrazione del cuore, mentre la pressione diastolica è la pressione risultante mentre il cuore è a riposo. La valutazione dei valori di pressione sanguigna è stata effettuata dall'OMS (organizzazione mondiale della sanità) nel modo seguente:

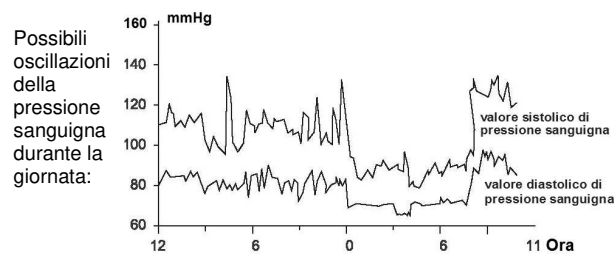


### Qual è la causa della bassa pressione sanguigna?

Una bassa pressione sanguigna può causare sì dei sintomi sgradevoli, quali ad esempio vertigini e/o stordimento, ma è sempre meglio dell'alta pressione sanguigna.

### Oscillazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna umana è soggetta a normali oscillazioni durante la giornata (si veda al diagramma), che sono dovute alle circostanze seguenti: mangiare, farsi il bagno, attività sportive, fumo, alcol, stress, tensione psichica, respirazione, conversazione, movimento, cambiamenti di temperatura o umidità ecc.



#### Come ottenere dei valori di misura affidabili?

Per ottenere dei valori di misura affidabili, seguite le nostre raccomandazioni:

1. Eseguire la misurazione della pressione sanguigna sempre agli stessi orari e nelle stesse condizioni.
2. Durante la misurazione si raccomanda di non mangiare, fumare o muoversi. È necessario aspettare almeno 30 minuti prima della misurazione dopo aver bevuto caffè o consumato sostanze alcoliche.
3. Togliersi gli indumenti troppo stretti dal braccio, accertarsi che questa zona sia completamente libera per il bracciale.
4. Sedersi in posizione eretta ad un tavolo e rilassarsi per ca. 5 minuti, per eseguire la misurazione in un ambiente tranquillo.
5. Prima di ripetere la misurazione, attendere almeno 5 minuti.

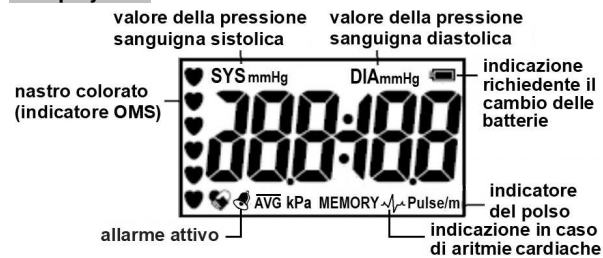
### **L'apparecchio**

















### **La dotazione comprende:**

l'apparecchio, 2 batterie alcaline (LR03), una custodia ovvero astuccio e le istruzioni per l'uso.

### **Il display LCD**




### Spiegazione dei simboli utilizzati

	Valore sistolico di pressione sanguigna		Tasto ON/OFF
	Valore diastolico di pressione sanguigna	<i>PP</i>	Indicatore della pressione del polso
	Indicazione in caso di aritmie cardiache		Informazioni per lo smaltimento
	Leggere le istruzioni per l'uso		Parte applicativa BF
	Produttore	<i>HI</i>	Pressione > 300mmHg
	Rappresentante per l'Europa	<i>P</i>	Gonfiaggio in corso
	Proteggere dall'umidità	<i>P Er</i>	Pompa difettosa
	Numero dell'ente nominato	<i>UU Er</i>	Errore dovuto a movimento durante la misurazione.
	Data di produzione (mese/anno)	<i>LL Er</i>	Non viene riconosciuto alcun battito del polso.
	Numero di serie	<i>rr Er</i>	Il valore non sono stati riconosciuti plausibili.
	Simbolo REACH L'apparecchio è conforme con l'ordinamento europeo sulle sostanze chimiche		Conforme con la direttiva 2011/65/UE per limitare le sostanze pericolose.



### **Messa in funzione dello sfigmomanometro**

Introdurre le due batterie fornite in dotazione in corrispondenza della posizione indicata nello scompartimento delle stesse al lato dell'apparecchio. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente batterie alcaline (2 x LR03). Una volta che si sono esaurite le batterie, in alto del display viene visualizzato il simbolo , che indica appunto l'esaurimento delle batterie. Adesso è assolutamente necessario cambiare le batterie, poiché l'apparecchio non esegue più alcuna misurazione con le batterie esaurite.

### **Regolazione dell'ora**

Per poter assegnare le misurazioni nel tempo, è necessario regolare l'orologio incorporato prima della primissima misurazione. Aperto il blocco dei pulsanti (vedasi la figura a pagina 8).

1. Mantenere premuto il tasto MEMORY con l'apparecchio spento, finché sul display non viene visualizzata l'indicazione lampeggiante dell'anno. L'anno può essere modificato tramite il tasto ON/OFF. Premendo il tasto MEMORY si passa al prossimo livello d'impostazione.

2. Regolare nello stesso modo il mese, il giorno, l'ora e i minuti.

3. Dopodiché viene visualizzata l'indicazione "CL". Scegliere tramite il tasto ON/OFF l'opzione "on" per l'indicazione continua dell'ora, oppure "off" per nascondere l'indicazione dell'ora. Si possono impostare 4 orari di sveglia (AL1 - AL4).

4. Concludere le impostazioni, premendo il tasto MEMORY.

Chiudere il blocco dei pulsanti (vedasi la figura a pagina 8).

5. Se l'ora impostata per la sveglia deve essere attiva, far scorrere il lucchetto dei pulsanti in verde.

### **Applicazione del bracciale e posizione di misurazione**

1. Applicare il bracciale al polso sinistro, in maniera tale che l'apparecchio si trovi sulla vena del polso e il bordo superiore dello stesso ad una misura di 1-2 cm dal polso.

2. Il bracciale dovrebbe essere fissato con una forza moderata.

3. Le misurazioni devono essere effettuate possibilmente stando seduti davanti a un tavolo.

4. Durante il procedimento di misurazione lo sfigmomanometro deve trovarsi all'altezza del cuore, altrimenti non saranno da escludere delle deviazioni di misura.

5. Se non è possibile effettuare la misurazione sul polso sinistro, utilizzare il polso destro.



### **Esecuzione di una misurazione**

1. Aperto il blocco dei pulsanti (vedasi la figura a pagina 8).

2. Utilizzare il tasto USER per selezionare l'utente.


3. Premere il tasto ON/OFF, dopodiché si avvia la misurazione automatica. La misurazione può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo il tasto ON/OFF.

4. Al termine della misurazione vengono indicati la pressione sistolica, diastolica e il battito del polso.

5. Un nastro colorato (indicatore OMS) sul bordo sinistro del display LCD valuta la pressione sanguigna secondo la classificazione dell'OMS.

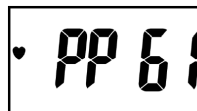
Classificazione	Sistolici / mmHg	Diastolici / mmHg
Ottimale	< 120	< 80
Normale	< 130	< 85
Alto/normale	130 - 139	85 - 89
Lieve ipertensione	140 - 159	90 - 99
Media ipertensione	160 - 179	100 - 109
Forte ipertensione	≥ 180	≥ 110

Secondo l'OMS a partire da un valore di 140/90 mmHg sussiste una condizione di ipertensione.

6. Se viene riconosciuto un battito irregolare del polso, questo stato viene indicato dall'apparecchio con il simbolo "  ". Viene indicata un'aritmia cardiaca, quando il periodo intercorso fra due battiti del polso risulta essere 5/3 maggiore della frequenza media.

7. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, i valori misurati saranno applicati nella memoria selezionata. In questo caso l'apparecchio si spegnerebbe dopo 150 secondi.

8. Se PP appare sul display al termine della misurazione, la differenza tra i valori della pressione arteriosa sistolica e diastolica è superiore a 60 mmHg. Se questo effetto si verifica



frequentemente (aumento della pressione del polso) consultare un medico. Chiudere il blocco dei pulsanti.

### **La funzione di memorizzazione**

1. Aperto il blocco dei pulsanti (vedasi la figura a pagina 8).
2. Scegliere tramite il tasto USER la memoria, nella quale dover richiamare i valori.
3. Richiamare attraverso il tasto MEMORY i valori memorizzati nella memoria. Supporto di memoria più alto si trova l'ultimo valore misurato.

### **Cancellazione di un valore di pressione arteriosa memorizzato**

Richiamare il valore di pressione sanguigna da cancellare attraverso il tasto MEMORY. Un'attivazione immediata (almeno 4 secondi!!!) del tasto ON/OFF richiama sul display la visualizzazione: dEL (delete = cancella) e il numero della posizione di memoria. Premere immediatamente il tasto ON/OFF per cancellare il valore.

### **Cancellazione di tutti i valori di pressione arteriosa memorizzati**

Richiamare un qualsiasi valore di pressione sanguigna attraverso il tasto MEMORY. Un'attivazione immediata (almeno 4 secondi!!!) del tasto ON/OFF richiama sul display la visualizzazione: dEL (delete = cancella) e il numero della posizione di memoria. Premere ancora una volta subito il tasto MEMORY, dopodiché sul display viene visualizzato: dEL (delete = cancella) e ALL (per tutti i posti di memoria). Premere immediatamente il tasto ON/OFF per cancellare tutti i valori. La data e l'ora rimangono memorizzate. Chiudere il blocco dei pulsanti.

### **Pulizia e manutenzione**

1. Non lasciare cadere l'apparecchio. L'apparecchio non è Resistente agli urti.
2. Non smontare o modificare l'apparecchio o il bracciale.
3. Non torcere il bracciale.
4. Evitare la diretta esposizione ai raggi solari, elevate temperature, umidità, polvere e forte sporcizia.
5. Non utilizzare diluenti, benzina o altri detergenti aggressivi.
6. Non lavare il bracciale né immergerlo nell'acqua.

### **Pulizia**

Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno inumidito con acqua o un detergente neutro. Dopodiché asciugare accuratamente l'apparecchio.

### **Ricalibrazione periodica**

Di regola non è necessario controllare la precisione di misurazione dell'SC 6027A. Per gli apparecchi utilizzati per scopi medicinali, l'attuale ordinanza per gli esercenti di prodotti medicali prescrive un controllo tecnico di misurazione ogni 2 anni.

### **Informazioni per la garanzia**

Per lo sfigmomanometro si concede una garanzia di 2 anni. Lo scontrino di cassa vale come certificato di garanzia. Un apparecchio eventualmente difettoso verrà sostituito gratuitamente durante la validità della garanzia. La garanzia non copre comunque i danni attribuibili ad un impiego non appropriato, ad incidenti, mancata osservanza delle istruzioni per l'uso dello strumento o a terzi.

### Informazioni per lo smaltimento



Gli apparecchi difettosi o non più utilizzabili al termine della loro durata utile possono contenere dei residui, costituenti un imminente rischio per l'ambiente. Vogliate smaltire l'apparecchio in maniera appropriata presso i centri di raccolta comunali per apparecchiature elettriche vecchie.



Le batterie vanno smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.

### Messaggi d'errore e di disfunzione

Tabella mostra i possibili errori:

PEr	Pompa difettosa.
UUErr	Errore dovuto a movimento durante la misurazione.
LLErr	Durante la misurazione non viene riconosciuto alcun battito del polso.
rrErr	Il valore sistolico e diastolico non sono stati riconosciuti plausibili.
HI	Pressione del bracciale oltre 300 mmHg.
SErr	Lettura sistolica fuori portata.
dErr	Lettura diastolica fuori portata.
PUErr	Valore dell'impulso al di fuori del campo di misura.

**Dati tecnici**

Campo di misura:	Pressione: 20 ~ 300 mmHg Frequenza del polso: 40 ~ 200 polso/min
Precisione:	Pressione: 3 mmHg Frequenza del polso: ± 5% del valore misurato
Metodo di misurazione:	oscillometrico
Memoria:	2x20 set
Dimensioni dell'apparecchio:	72x54x19 mm
Massa:	ca. 86 g
Dimensioni del bracciale:	135 – 220 mm
Condizioni di funzionamento:	5 ~ 40°C, 15 ~ 90%RH
Condizioni di stoccaggio:	0 ~ 50 °C, <93% RH
Tensione di alimentazione:	2 x LR03 (batterie alcaline)
Durata utile batterie:	ca. 250 misurazioni
Spegnimento automatico:	150 s
Classificazione IP:	IP22

Si riservano modifiche tecniche finalizzate al progresso.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

**Importatore**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany